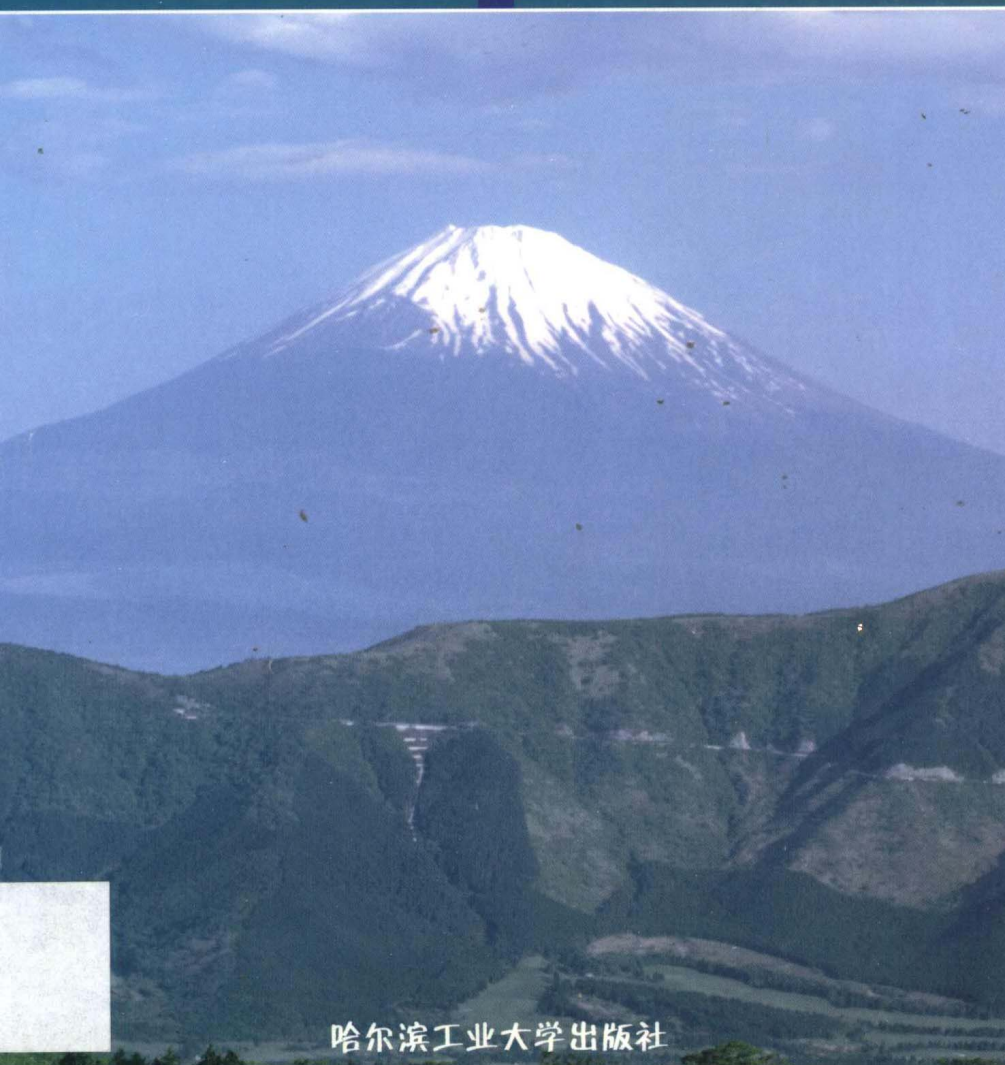


日语会话从入门到精通

杨春山 杨华 编著



哈尔滨工业大学出版社

日语会话从入门到精通

杨春山 杨 华 编著

哈尔滨工业大学出版社
哈尔滨

图书在版编目(CIP)数据

日语会话从入门到精通/杨春山编著. — 哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2002.7

ISBN 7-5603-1708-1

I. 日… II. 杨… III. 日语-口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 029685 号

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区教化街 21 号 邮编 150006

传 真 0451—6414749

印 刷 黑龙江省教委印刷厂

开 本 850×1168 1/32 印张 9.25 字数 239 千字

版 次 2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5603-1708-1/H·181

印 数 1~3 000

定 价 15.00 元

前 言

随着我国加入 WTO,中日两国政府和民间的交往将会更加频繁。为了满足愈来愈多的人们学习日语会话的迫切需求,在原出国人员培训教材——《实用日语会话》的基础上,我们又推出了这本《日语会话从入门到精通》。会话内容主要以场景的形式提供给读者,既生动活泼,又易学易用,具有较强的针对性和实用性。

本书会话共有 60 余篇:包括家庭、学校、购物、医疗和旅游等多方面的内容,并有中文对照,便于读者理解和使用。另外,还编入了短文、历史故事、诗词和歌曲等 40 余篇,以提高读者语言运用和进行日语实际会话的能力。书后附有练习题,供读者检验学习效果。

本书适合于赴日留学和访问交流人员学习,也适合于在华日资企业和机构的中方人员以及大专院校学生学习使用。

由于编者水平所限,书中缺点、疏漏在所难免,敬请读者批评指正。

E-mail:book97@sina.com

编 者

2002 年 5 月

哈尔滨

目 錄

【会话篇】

教室	教室	(1)
練習	练习	(5)
数量	数量	(9)
曆	年历	(11)
時間	时间	(14)
身体	身体	(16)
大学	大学	(18)
宿舍	宿舍	(23)
図書館	图书馆	(26)
試験	考试	(29)
家族	家属	(31)
家具	家具	(34)
挨拶	问候	(36)
春	春	(41)
夏	夏	(47)
秋	秋	(53)
冬	冬	(56)
外出	外出	(60)

出迎え	迎接	(62)
ホテル	饭店	(64)
初対面	初会	(66)
友達に会う	遇见朋友	(69)
お尋ね	询问	(71)
訪問	访问	(75)
招待	招待	(79)
紹介	介绍	(82)
映画	电影	(87)
遊覧	游览	(89)
食堂	餐厅	(94)
銀行	银行	(97)
コンピュータ	电脑	(99)
郵便	邮政	(102)
電話	电话	(106)
デパート	商店	(109)
靴屋	鞋店	(113)
文房具屋	文具店	(115)
本屋	书店	(116)
理髪	理发	(119)
仕立	成衣	(121)
商号	商行	(124)
病院	医院	(125)
疾病	疾病	(129)

薬屋	药店	(131)
旅行	旅行	(133)
見送り	欢送	(135)
入国手続き	入境手续	(136)
汽車	火车	(139)
運輸	运输	(143)
手紙	书信	(145)
お土産	礼物	(148)
借家	租房	(150)
家庭	家庭	(153)
休憩	休息	(160)
楽しい一日	快乐的一天	(163)
定期乗車券	乘车月票	(166)
職探し	找工作	(168)
パン	面包	(171)
木造の家	木结构房子	(173)
天安門	天安门	(174)
メーデの園遊会	“五一”节的游园会	(175)
北京	北京	(178)
東京台	东京塔	(181)

【短文篇】

富士山	富士山	(185)
-----	-----------	-------

国花	国花 ……………	(186)
東京	东京 ……………	(187)
北京動物園	北京动物园 ……………	(190)
ハルビン児童鉄道	哈尔滨儿童铁路 ……………	(191)
食品市場	食品市场 ……………	(192)
私と中国のお友だち	我和中国的朋友们 ……………	(194)
年賀状	贺年信 ……………	(195)
手紙の色々	各种书信 ……………	(196)
セルフ・サービス	无人售货商店 ……………	(203)
内緒話	秘密话 ……………	(205)
馬を哀れむ	怜惜马 ……………	(206)
彦一ばなし	彦一故事 ……………	(207)
エジソン	爱迪生 ……………	(208)
小さなねじ	小螺丝 ……………	(209)
鶴の恩返し	鶴的报恩 ……………	(211)
雀と燕	麻雀和燕子 ……………	(213)
五色の鹿	五色鹿 ……………	(214)
浦島太郎	浦岛太郎 ……………	(217)
農夫と蛇	农夫和蛇 ……………	(218)
赫夜姫	赫夜公主 ……………	(219)
漁夫と魚	渔夫和鱼 ……………	(222)
思想と技巧	思想和技巧 ……………	(226)
土の少年詩人	农家的少年诗人 ……………	(228)
周総理のあいさつ	周总理的讲话 ……………	(231)

田中首相のあいさつ	田中首相的讲话	(233)
-----------	---------------	-------

【诗歌篇】

中日国交回復を祝す	祝中日恢复邦交	(236)
日本の友人に寄る	寄日本友人	(238)
思郷	思乡	(242)
帰郷	归乡	(242)
宝子	宝贝	(243)
雄大な天安門	雄伟的天安门	(244)
永遠の友情	永恒的友谊	(245)
さくらさくら	樱花	(247)
四季の歌	四季歌	(248)
北国の春	北国之春	(250)
北海道漁夫の歌	北海道渔夫之歌	(252)
荒城の月	荒城之月	(254)
蛍の光	萤光	(256)
	【练习篇】	(258)

【会 话 篇】

きょう しつ
教 室

教 室

おはようございます。

こんにちは。

こんばんは。

さようなら。

きりつ。

せんせい 先生おはようございます。

みな 皆さんおはようございます。

ちやくせき
着席。

きょう だいさん か なら
今日は第三課を習います。

ほん ひら
本を開いてください。

だい はちページ さんぎょう め はし
第八頁の三行目から始めます。

はし たんご なら
始めに単語を習います。

さき
先に先生が読みますから、皆さん気を
つけて本を見て下さい。

皆さん、先生について一緒に読みま
しょう。

り
李さん、本を朗読して下さい。

はい、よく読みました。

先生が黒板に書きます、皆さんはノー
トに写して下さい。

早安。

午安。

晚安。

再见。

起立。

老师早安。

同学们好。

坐下。

今天学第三课。

请把书打开。

从第八页第三行开始。

先学单词。

先由老师读，请同学们
注意看书。

请同学们跟老师一起
读。

李同学，请朗读课文。

好，读得好。

老师在黑板上写，请同学
们在笔记本上抄下来。

皆さん書き終りましたか。

はい、書き終りました。

先生が解説かいしゃくしてあげます。

皆さんわかりましたか。

はい、分かわかりました。

いいえ、まだはきり分りません。

しつもん
質問して下さい。

この単語だんごはどう読みますか。

ベルが鳴なりました。

やす じかん
休みの時間です。

じゅぎょう
授業を始めましょう。

まえ ところ ふくしゅう
前に習った所を復習しましょう。

ゆっくり読んで下さい

はきり言いって下さい。

ちがいます

あいます。

なお
直して下さい。

た
お立ちなさい。

かけて下さい。

ただいまよ ところ いちど せつめい
只今読んだ所をもう一度説明して
下さい。

にほんご
日本語でなんと言いますか。例れいを上げ
て下さい。

いま か と ようい
今から書き取りをします。用意して下
さい。

同学们写完了吗？

是，写完了。

老师给解释。

你们都明白了吗？

是，明白了。

不，还不大清楚。

请提问吧。

这个单词怎么读？

铃响了。

是休息时间。

开始上课吧。

复习前面学过的内容。

请慢点儿读。

请清楚点儿说。

不对。

对。

请给纠正吧。

请站起来。

请坐。

请再给解释一下刚才读
过的地方。

用日语怎么讲，请举个
例子。

现在开始听写，请作好
准备。

では始めます。

これから^{ぶんぽう}文法を^{れんしゅう}練習しましょう。

^{りん}林さんの^{はつおん}発音は^{ただ}正しいですか。

^{まちが}間違いはありませんか。

この^か課は^{むずか}難しいですか。

いいえ、難しくありません。

^{やさ}易しいですか。

はい、易しいです。

おぼえましたか。

まだ、^{おぼ}覚えません。

^{かいわ}会話の練習をしましょう。

この^{ぶん}文を日本語に^{やく}訳して下さい。

皆さん^き気を^つ付けて下さい。

よくできました。

^{わか}分からない^{ところ}所はありませんか。

今日はここまでにしましょう。

^{しょうらい}将来のためによく^{べんきょう}勉強しましょう。

^{つぎ}次の時間までによく^{ふくしゅう}復習してください。

この時間は^{たいいく}体育(^{たいそう}体操)です。

体育先生がいらっしゃいました。

^き気を^つ付け。

^{ばんごう}番号。

^{いち}一、^に二、^{さん}三、^し四、^ご五、^{ろく}六、^{しち}七、^{はち}八…

那就开始。

从现在开始练习语法。

林同学的发音正确吗？

有没有错误？

这一课难吗？

不，不难。

容易吗？

是，容易。

记住了吗？

还没记住。

练习会话吧。

请把该文译成日语。

请同学们注意。

做得很好。

有没有不懂的地方？

今天学到这儿吧。

为将来好好学习吧。

在下次上课前，请好好复习。

这个时间是体育课(体操)。

体育老师来了。

立正。

报数。

一、二、三、四、五、六、

ほうこく
報告。

やす
休め。

ちゅうい
注意。

けっせき　ひと　い
欠席した人は居ませんか。

欠席した人は居ません。皆出席しました。

よし、気を付け、右へ並え、なおれ。

今から体操をやります。

みぎむけ　まえ　すす　ぜんたいとま　ひだり
右向　右、前へ進め、全体止れ、左
むけひだり
向左、休め。

先生が先や、て見ますから、気を付けて見なさい。

皆さん、よくきおくしましたか。

それでは一緒にや、て見ましょう。

気を付け、ラジオ体操用意始め。

一、二、三、四、五、六、七、八、二、二、三、
四、五、六、七、八…

やる時元氣よく活潑にや、て下さい。

もう一回や、て見ましょう。

や
止め。

今日はここまで終ります。

気を付け、わかれ。

七、八……

報告。

稍息。

注意。

有没有缺席的人？

没有缺席的人，都到齐了。

好了，立正，向右看齐，向前看。

现在开始做体操。

向右转，齐步走，立定，向左转，稍息。

先由老师做，请注意看。

同学们，都记住了吗？

那么，一起来做吧。

立正，广播体操预备起。

一、二、三、四、五、六、
七、八、二、二、三、四、
五、六、七、八…

做的时候要精神、活泼。

再做一遍吧。

停。

今天做到这里。

立正，解散。

れん
練

しゅう
習

练 习

これはなんですか。
 それはつくえです。
 それはなんですか。
 あれはこしかけです。
 あれはなんですか。
 あれはまどです。
 どれがこくぼんですか。
 あれがこくぼんです。
 ドアはどれですか。
 ドアはそれです。
 それはなんの^{ほん}本ですか。
 あれは^{にほんご}日本語の本です。
 どれがノートでしょう。か。
 これがノートでしょう。
 インキはどこにありますか。
 インキは^{つくえ}机^{うえ}の上にあります。
 これはあなたのペンですか。
 いいえ、それはわたしのペンではあり
 ません。
^{そう}宋さんのペンでしょう。
 あれは^{だれ}誰の本ですか。
 あれは^{わたし}私の本です。
 ここはどこですか。

这是什么？
 那是桌子。
 那是什么？
 那是凳子。
 那是什么？
 那是窗户。
 哪个是黑板？
 那个是黑板。
 门是哪个？
 门是那个。
 那是什么书？
 那是日语书。
 哪个是笔记本啊？
 这是笔记本吧？
 墨水在哪？
 墨水在桌子上。
 这是您的钢笔吗？
 不，那不是我的钢笔。

是小宋的钢笔吧？
 那是谁的书？
 那是我的书。
 这里是什么地方？

ここは^{きょうしつ}教室です。

そこはなんですか。

そこは^{しむしつ}事務室です。

あそこはなにを^{ところ}する所ですか。

あそこは^{じつけんしつ}実験室です。

あの^{ひと}人はだれですか。

その人はわたしの^{ともだち}友達です。

あなたの友達は^{なに}何をしていますか。

わたしの友達は^{かがくいん}科学院で^{けんきゅう}科学研究
をしています。

あなたの友達は^{かがくしゅ}科学者ですか。

はい、そうです。

この^{かた}方も科学者ですか。

いいえ、その方は科学者ではありません。
^{だいがく}大学の先生です。

どの大学の先生ですか。

ハルビン^{こうぎょう}工業大学の先生です。

あの方も先生ですか。

いいえ、あの^{がくせい}人は学生です。

今年^{ことしなんねんせい}何年生ですか。

今年二年生です。

学生たちは^{がっこう}学校へ行きます。

这里是教室。

那里是什么？

那里是办公室。

那里是做什么的？

那里是实验室。

他是谁呀？

他是我的朋友。

您的朋友做什么工作？

我的朋友在科学院做科
学研究工作。

您的朋友是科学工作者
吗？

是，是的。

这位也是科学工作者
吗？

不，那位不是科学工作
者，是大学的老师。

是哪个大学的老师？

是哈尔滨工业大学的老师。

那位也是老师吗？

不，他是学生。

今年几年级啦？

今年二年级。

学生们上学去。

先生は教室^{きょうしつ}に来^きました。

先生が学生に日本語を教^{おし}えています。

私^{わたし}達^{たち}は皆熱心^{ねっしん}に勉強^{べんきょう}します。

先生は王^{おう}さん^{さん}を褒^ほめています。

王^わさんは先生に褒^ほめられました。

李^りさんは日本語の本が読^よめますか。

はい、少^{すこ}し読^よめます。

学校時代^{じだい}の事^{こと}は一^{いつ}生^{しょう}忘^{わす}れられませ
ん。

小^{ちい}さい時^{とき}遊^{あそ}んだことが思^{おも}いだされま
す。

故郷^{こきょう}の事を思^{おも}うと懐^{なつ}かしくて涙^{なみだ}が
こぼれます。

古里^{ふるさと}に今もおじいさんがおられます。

おばあさんは亡^なくなられました。

私^{わたし}は映画^{えいが}が見^みたいです。

彼^{かれ}も映画を見^みたがります。

張^{ちょう}さんは新聞^{しんぶん}を見^みながら食^{しょくじ}事をし
ます。

この事は彼^{かれ}がやるべきではありません。
胡^こさんにさせるべきです。

それぐらゐの事はだれでも出^できます。

私はこれだけ買^かいました。

私はこれしか買^かいませんでした。

老师来到教室了。

老师在给学生教日语。

我们都努力学习。

老师在表扬小王。

小王受到老师表扬了。

小李能读日语书吗？

是，稍微能读。

学校时代的事情一辈子
忘不了。

想起了小时候玩的情
形。

一想起故乡的事就怀念
得流下眼泪。

在故乡现在还有祖父，
祖母已经去世了。

我想看电影。

他也想看电影。

小张边看报边吃饭。

此事不是该他做的，应
该让小胡做。

那样的事谁都能做。

我只买了这个。

我只买了这个。

こう 黄先生が来られたそうです。

黄先生も李先生のように背が高いです。

じょ 徐さんは話しばかりしています。

彼は嬉しくて歌ったり踊ったりしています。

われらの祖国は美しいです。

わが国は土地が広くて、資源も豊かです。

こっか けんせつ ちやくちやくすす 国家の建設は着着進んでいます。

けいざい はってんけいかく こうい じぎょう 経済発展計画は宏偉な事業です。

ちゅうかみんぞく きんべん ゆうかん 中華民族は勤勉で勇敢です。

こうふく せいかつ じんるい りそう 幸福な生活は人類の理想です。

あたなか はる き 暖い春が来ました。

美しい山は緑をおびています。

きれい かわ ひがし なが 奇麗な川は東へ流れています。

ひろ だい ち もうせん し 広い大地は毛氈を敷いたようです。

えいゆう ちゅうごくじんみん けいざいけんせつ 英雄な中国人民は経済建設の計画を実現する為に奮闘しています。

听说黄老师来了。

黄老师也像李老师身材一样高。

小徐光说着话呢。

他高兴得又唱又跳。

我们的祖国是美丽的。

我国土地辽阔，资源也丰富。

国家的建设在顺利地进行。

经济发展计划是一项宏伟的事业。

中华民族是勤劳勇敢。

幸福的生活是人类的理想。

暖和的春天到了。

美丽的山披着绿装。

清清河水向东流。

辽阔的大地像铺着地毯一样。

英雄的中国人民在为实现经济建设计划而奋斗。